



ประโยค ป.ธ.๕
แปล มคอเป็นไทย
สอบครั้งที่ ๒ วันที่ ๑ พฤษภาคม ๒๕๕๑

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| ๑. อิทมโวจ ภควา อิหํ วตฺวาน | สุคโต อถาปรํ เอตทโวจ สตถา |
| ปฺพุเพว ทานา สุมโน | ทํ จิตฺตํ ปสาทเย |
| ทตฺวา อตฺตมโน โหติ | เอสา ยญฺญสฺส สมฺปทา ฯ |
| วितฺราโค วิตฺโทโส | วิตฺโมโห อนาสโว |
| เขตฺตํ ปุญฺญสฺส | สมฺปนฺนํ สญฺญตา พุรฺหมจาริโน |
| สยํ อัจฉยิตฺวาน | ทตฺวา สเยหิ ปาณิภิ |
| อตฺตโน ปฺรโต เจโส | ยญฺโฆ โหติ มหฺปฺพลโ |
| เอวํ ยชิตฺวา เมธาวิ | สทฺโธ มุตฺเตน เจตฺสา |
| อพฺยาปชฺฌํ สุขํ โลกํ | ปณฺหิโต อุปฺปชฺชตีติ ฯ |

ฉกฺกงฺคุตฺตเร ปจฺมปณฺณาสกสฺส จตฺตถวคฺเค ฉฟํคทานสฺสุตํ ฯ

ฉฟํคสมนฺนาคตาติ ฉหิ คฺคณฺงเคหิ สมนฺนาคตา ฯ ทกฺขิณาติ ทานํ ฯ ปุพฺพเพว
 ทานา สุมโนติ ทานํ ทสฺสามีติ มาสทฺตมมาสโต ปฏฺจาย โสมนสฺสปฺตโต โหติ ฯ
 เอตถ หิ ปุพฺพเจตนา ทสฺสามีติ จิตฺตฺปฺปาทกาลโต ปฏฺจาย อีโต อุกฺกจฺเตน ทานํ
 ทสฺสามีติ เขตฺตคฺคหฺณํ อาทิ กตฺวา จินฺเตนฺตสฺส ลพฺภติ ฯ ทํ จิตฺตํ ปสาเทตีติ
 เอวํ วุตฺตา มุญฺจนเจตนา ปน ทานกาเลเยว ลพฺภติ ฯ ทตฺวา อตฺตมโน โหตีติ
 อยมฺปน อปรเจตนา อปรปรํ อนุสฺสรนฺตสฺส ลพฺภติ ฯ วิตฺราคาติ วิตฺตราคา
 ชีณาสวา ฯ ราควินยาย วา ปฏฺธิปฺนนาติ ราควินยปฺปฏฺธิปํ ปฏฺธิปฺนนา ฯ อุกฺกฏฺจเทสนา
 เจสา ฯ น เกวลมฺปน ชีณาสวานํ อนาคามิสกทาคามิสฺเสตปฺนนานมฺปิ อนตฺมโส
 ตทหฺปฺปพฺพชิตฺสส ภาณทคฺคาทกสามเณรสฺสาปิ ทินฺนา ทกฺขิณา ฉฟํคสมนฺนาคตา
 โหติ ฯ โสปี หิ โสตาปตฺติมคฺคตฺถเมว ปพฺพชิตฺติ ฉฟํคสฺสุตฺตวณฺณนา ฯ

๒. ทกขณฺติ วทฺเณนฺติ เอตายาติ ทกฺขิณา ปริจจาคมยํ ปุณฺณํ ตทฺหปรณฺณโต
 เทยฺยธมฺโม จ ฯ อิธ ปน เทยฺยธมฺโม อธิปฺเปโต ฯ **อิโต** อุกฺกฺขิตฺเตนาติ อิโต เขตฺตโต
 อุปฺปนฺเนน ฯ ราโค วินียติ เอเตนาติ รากวินโย รากสมฺมุจฺเจทิกา ปฏิปทา ฯ เตนหา
 รากวินยปฺปฏิปทํ ปฏิปฺพนาติ ตณฺณิกิภา ฯ

ปุณฺณภิกฺษุณฺหาติ ปุณฺณสฺส อภิกฺษุณฺหา ปุณฺณโมปฺปตฺติโยติ อตฺถโธ ฯ กุสลา-
 ภิกฺษุณฺหาติ ตสฺสเสว เววจันํ ฯ เต ปเนเต สฺขํ อารฺหณฺตํติ สุขสฺสํหาธา ฯ สฺมุจฺจุ
 อคฺคานํ ฐปาทึนํ ทายกาติ โสวคฺคิกา ฯ สฺมุโข เนลํ วิปาโกติ สุขวิปากา ฯ สคฺเค
 อุปฺปตฺติ สคฺโค สคฺคาย สํวตฺตณฺตํติ สคฺคสํวตฺตณฺิกาติ จตฺตุกฺกํจตฺตเร พุติยปณฺณา
 สกสฺส ปจฺมวคฺควณฺณนา ฯ

ใช้เวลา ๔ ชั่วโมง ๑๕ นาที



เฉลย ประโยค ป.ธ. ๕

แปล มคอเป็นไทย

๑. พระผู้มีพระภาคเจ้า ได้ตรัสคำอันเป็นไวยากรณ์นี้แล้ว พระสุคตผู้พระศาสดา ครั้นตรัสคำอันเป็นไวยากรณ์นี้แล้ว ได้ตรัสคาถาประพันธ์นี้อีกต่อไปว่า

ทายก ก่อนแต่ให้ ก็ดีใจ กำลังให้ พึงทำจิตให้เลื่อมใส
ครั้นให้แล้ว ก็เป็นผู้มีใจเบิกบานความบริบูรณ์แห่ง
เจตนา ๓ ประการ นี้ เป็นความถึงพร้อม แห่งการบูชา ฯ
ปฏิคาหก เป็นผู้ปราศจากราคะ ปราศจากโทสะ ปราศจาก
โมหะ หาอาสวะมิได้ ปฏิคาหกทั้งหลาย ล้วนแล้ว
ประพจน์พรหมจรรย์เป็นเขตที่ถึงพร้อมแห่งบุญ ฯ การบูชานี้
ย่อมมีผลมาก ทั้งฝ่ายตน ทั้งฝ่ายอื่น เพราะชำระเอง เพราะให้
ด้วยมือของตน บัณฑิต ผู้มีปัญญา มีศรัทธา มีใจพ้นแล้ว (จาก
ความตระหนี่) ครั้นบูชาอย่างนี้แล้ว ย่อมเข้าถึงโลก อันไม่มี
ความเบียดเบียน เป็นสุข ดังนี้ ฯ

ฉฬงคทานสูตร มาในจตุตถวรรค แห่งปฐมปณาสกั นกกนิบาตอังคตตร-
นิกาย ฯ

อรรถกถาฉฬงคสูตรว่า บทว่า ฉฬงคสมนฺนาคตา ได้แก่ ประกอบด้วยองค์ที่เป็น
คุณ ๖ ประการ ฯ ทาน ชื่อว่าทักษิณา ฯ หลายบทว่า ปุพฺเพว ทานา สุมโน ความว่า ทายก ย่อม
เป็นผู้ถึงโสภณัส จำเดิมแต่เดือนหนึ่งหรือถึงเดือนว่า เราจักให้ทาน ฯ จริงอยู่ บรรดาเจตนา
ทั้ง ๓ นี้ บุพพเจตนาอันทายกผู้คิดเริ่มต้นแต่จับจงหนาว เราจักให้ทานด้วยผลประโยชน์
ที่เกิดขึ้นจากทานนี้ ย่อมได้ จำเดิมแต่เวลาที่เกิดความคิดว่า เราจักให้ ดังนี้ ฯ ส่วน มุญฺจน
เจตนา ที่พระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสไว้อย่างนี้ว่า ททํ จิตฺตํ ปสาเทติ (กำลังให้ ย่อมยังจิตให้
เลื่อมใส) ดังนี้ อันทายก ย่อมได้เฉพาะเวลาที่ให้เท่านั้น ฯ ส่วน อปรเจตนาชื่อว่า ทตฺวา

อตุตมโน โหติ (ครั้นให้แล้ว ย่อมเป็นผู้มีใจเบิกบาน) ดังนี้ อันทายกผู้หวนระลึกถึง
ต่อ ๆ มา ย่อมได้ ฯ บทว่า วิตราคา แปลว่า เป็นผู้ปราศจากโรคได้แก่ เป็นผู้สิ้นอาสวะ ฯ
สองบทว่า รากวินยาย วา ปฏิปन्นา ได้แก่ เป็นผู้ปฏิบัติปฏิบัติเป็นเหตุกำจัดโรค ฯ
ก็เทศานี้เป็นการแสดงปฏิคาหกชั้นสูงสุด ฯ ก็ ทักซิณาที่ทายกถวายแด่พระชินาสพ
ทั้งหลาย เป็นทักซิณาประกอบด้วยองค์ ๖ อย่างเดียวหาได้ ถึงที่ถวายแด่พระอนาคามี
พระสกทาคามี และพระโสดาบัน โดยที่สุดแม้แก่สามเณรผู้รับใช้ซึ่งบวชในวันนั้น ก็ย่อม
ประกอบด้วยองค์ ๖ เหมือนกัน ฯ เพราะว่า สามเณรแม้รูปนั้น ก็บวชแล้วเพื่อโสดาปัตติ
มรรคแน่แท้ ฯ

๒. ฎีกาณฬังคสูตรนั้นว่า ที่ชื่อว่า ทักซิณา เพราะวิเคราะห์ว่า เป็นเครื่องพอกพูน
คือ เจริญแห่งสมบัติทั้งหลาย ได้แก่ บุญที่สำเร็จด้วยการบริจาคและไทยธรรมอันเป็น
อุปกรณ์แห่งบุญนั้น ฯ แต่ในบทว่า ทักซิณา นี้ ประสงค์ถึงไทยธรรม ฯ สองบทว่า อิโต
อุฏฺฐิตেন แปลว่า อันเกิดขึ้นแล้วจากนี้ ฯ โรคะ อันปฏิคาหกย่อมกำจัดได้ ด้วยธรรม
นั้น เหตุนั้น ธรรมนั้น จึงชื่อว่า รากวินยะ (เป็นเหตุกำจัดโรค) คือ ปฏิปทาอันเป็นเหตุ
ถอนโรค ฯ เพราะเหตุนี้ พระอรรถกถาจารย์ จึงกล่าวว่า รากวินยปฏิบัติ ปฏิปทา ดังนี้

อรรถกถาปฐมวรรค แห่งทุติยปณณาสก จตุกกนิบาต อังคุตตรนิกายว่ากระแส
แห่งบุญ อธิบายว่า ความเข้าถึงบุญ ชื่อว่า ปุณฺณยาสินฺหา ฯ คำว่า กุสลาสิโนฺหา นี้ เป็น
ไวยากรณ์ของคำว่า ปุณฺณยาสินฺหา นั้นนั่นแล ฯ ก็กระแสแห่งบุญเหล่านั้นนั้น ย่อมนำความสุข
มา เหตุนี้กระแสแห่งบุญเหล่านั้น จึงชื่อว่า สุขสฺสาหารา (นำความสุขมา) ฯ กระแสแห่งบุญ
ทั้งหลาย ชื่อว่า โสวคฺคิกา (ให้อารมณ์เลิศด้วยดี) เพราะวิเคราะห์ว่า ให้อารมณ์ทั้งหลายมี
รูปารมณฺ์เป็นต้นอย่างเลิศด้วยดี ฯ กระแสแห่งบุญทั้งหลาย ที่ชื่อ สุขวิปากา (มีวิปากเป็นสุข)
เพราะวิเคราะห์ว่า มีวิปากเป็นความสุข ฯ การเกิดในสวรรค์ ชื่อว่า ลคฺคะ กระแสแห่งบุญ
เหล่านั้น ย่อมเป็นไปพร้อม เพื่อการเกิดในสวรรค์ เหตุนี้ กระแสแห่งบุญเหล่านั้น จึงชื่อ
ว่า สคฺคสํวตฺตนิกา (เป็นไปพร้อมเพื่อการเกิดในสวรรค์) ฯ